

## Quý Vị Có Biết...?

- Trong tám người phụ nữ sẽ có một người phát triển ung thư vú vào lúc nào đó trong cuộc đời của họ.
- 75% ung thư vú và cổ tử cung xảy ra cho phụ nữ trên 50 tuổi.
- Phụ nữ tuổi từ 50-69 chụp quang tuyến vú thường xuyên có thể giảm tử vong đến 30%.
- Khoảng 3,870 phụ nữ sẽ chết vì ung thư cổ tử cung ở Hoa Kỳ vào năm nay.
- Khi bệnh cổ tử cung được phát hiện và điều trị ở vào thời kỳ tiền ung thư, tỷ lệ sống sót gần 100%.
- Đi khám đều đặn và điều trị ngay tức thời có thể giảm bớt cái chết do ung thư vú và cổ tử cung.

Số điện thoại miễn phí:

**1-877-277-1368**

[www.preventionworkskansas.com](http://www.preventionworkskansas.com)

Phát hiện bệnh sớm có thể cứu mạng sống quý vị.

**Phát  
hiện bệnh sớm.**

Thông điệp phát xuất từ:



**KANSAS**  
BỘ Y TẾ VÀ MÔI SINH



Phát hiện bệnh sớm, Chương Trình Phát Hiện Bệnh Sớm Ung Thư Vú và Cổ Tử Cung của Kansas, được Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Bệnh Tật tài trợ, số Cooperative Agreement U55-CCU721977

Phát hiện bệnh sớm có thể cứu mạng sống quý vị.



Phát hiện bệnh sớm có thể cứu mạng sống quý vị.

**Phát  
hiện bệnh sớm.**

Số điện thoại miễn phí:

**1-877-277-1368**

[www.preventionworkskansas.com](http://www.preventionworkskansas.com)

Để biết thêm thông tin bằng tiếng Việt, xin gọi cho Audrey Nguyễn tại số 1-316-660-7553

Ung thư không còn là một chủ đề đáng sợ khi nhắc đến nữa; và cũng không có nghĩa là sẽ bị chết khi tìm bệnh sớm. Nói cách khác, phát hiện sớm qua khám thường xuyên có thể cứu mạng sống quý vị. Quý vị cần phải tự chăm sóc mình trước khi chăm sóc được cho người khác và cần rất ít thời gian trong ngày để đi khám bệnh.

## Dịch vụ của Phát hiện bệnh sớm:

### Chương Trình Ngăn Ngừa Ung Thư Vú Miễn Phí

- Một y tá hoặc bác sĩ khám vú tại bệnh xá hàng năm
- Chụp quang tuyến vú hàng năm cho phụ nữ 50-64 tuổi
- Chụp quang tuyến vú hàng năm cho phụ nữ 40-49 tuổi nếu
  - Họ có tiền sử ung thư cá nhân hoặc
  - Họ có mẹ, con gái, hoặc chị em gái với tiền sử ung thư vú hoặc
  - Bác sĩ tìm ra u vú khi khám

### Chương Trình Ngăn Ngừa Ung Thư Cổ Tử Cung Miễn Phí

- Khám vùng chậu và ung thư cổ tử cung hàng năm cho phụ nữ 40-64 tuổi
- Sau 3 năm liên tục khám Pap tốt, chương trình sẽ trả tiền khám Pap mỗi 3 năm sau đó.

## Tôi có đủ điều kiện để vào chương trình phát hiện bệnh sớm không?

Chương trình phát hiện bệnh sớm (**Early Detection Works**) đài thọ chi phí khám vú và khám cổ tử cung cho phụ nữ ở tiểu bang Kansas:

1. Từ 40-64 tuổi
2. Không có bảo hiểm hoặc có bảo hiểm với tiền khấu trừ cao  
(Phụ nữ nào có Medicare Phần B hoặc Medicaid/Medikan không đủ điều kiện)
3. Có lợi tức gia đình theo như sau đây hoặc ít hơn:

(Chỉ dẫn Liên Bang tháng Ba 2009)

Số người trong gia đình	Tối Đa Hàng Năm	Tối Đa Hàng Tháng
1	\$23,400	\$1,950
2	\$31,500	\$2,625
3	\$39,600	\$3,300
4	\$47,700	\$3,975
5	\$55,800	\$4,650
6	\$63,900	\$5,325
7	\$72,000	\$6,000
8	\$80,100	\$6,675



## Điều gì xảy ra nếu tìm được một cái gì?

Nếu một trong những thử nghiệm cho thấy có một vấn đề, bác sĩ khám vú sẽ giải thích cho quý vị biết và chương trình phát hiện bệnh sớm sẽ trả chi phí cho thử nghiệm khác cần để chẩn đoán. Y tá sẽ sắp xếp những buổi hẹn này với quý vị.

## Điều gì xảy ra nếu tôi cần chữa trị?

Phụ nữ nào khám có ung thư vú hoặc cổ tử cung hoặc tình trạng tiền ung thư vú hoặc cổ tử cung sẽ được giới thiệu đến SRS chương trình Medicaid dưới Đạo Luật Phòng Ngừa và Chữa Trị Ung Thư Vú và Cổ Tử Cung năm 2000. Đạo Luật Chữa Trị đặc biệt này giúp cho phụ nữ nào thông thường không đủ điều kiện cho Medicaid.

## Tôi đi đến đâu để biết chương trình phát hiện bệnh sớm?

Để biết thêm về chương trình **phát hiện bệnh sớm**, xin gọi miễn phí số 1-877-277-1368 hoặc viếng thăm [www.preventionworkskansas.com](http://www.preventionworkskansas.com) để tìm một người làm việc trong khu vực của mình cứ ngay.

Để biết thêm thông tin bằng tiếng Việt, xin gọi cho Audrey Nguyễn tại số 1-316-660-7353